

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/27
29 April 2008

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

الاجتماع التاسع

بون ، 19-30 مايو / أيار 2008

البند 5-1 من جدول الأعمال المؤقت*

الميزانية المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي لفترة العامين 2009-2010

مذكورة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

- 1- ان مؤتمر الأطراف، في اجتماعه الثامن، عندما أصدر مقرره VIII/31، طلب من الأمين التنفيذي أن يعد ويعرض على نظر المؤتمر في اجتماعه التاسع ميزانية لبرنامج عمل مدة السنتين 2009-2010.
- 2- ان اتفاقية التنوع البيولوجي هي الآن في مرحلة التنفيذ المعزز ولا تسبق الا بعامين التاريخ المستهدف المحدد في الخطة الإستراتيجية للاتفاقية، التي التزم بموجبها الأطراف بتنفيذ أشد تماسكا وفعالية لأهداف الاتفاقية الثلاثة كي يحققوا بحلول 2010 تخفيضاً محسوساً للمعدل الحالي لضباب التنوع البيولوجي على المستويات العالمي والاقليمي والوطني، كإسهام في تخفيف وطأة الفقر ولمنفعة جميع جوانب الحياة على كوكب الأرض.
- 3- أعدت الميزانية الحالية مع مراعاة الموارد البشرية والمالية التي تم تبنيها، كي تلعب الأمانة دورها الكامل في تحقيق هدف 2010. وقد أعدت تلك الميزانية أيضاً بالنيابة عن الأمانة على أساس نتائج المشاورات التي أسفرت عنها عمليتا تشاور غير رسميتين مع الأطراف أجراهما الأمين التنفيذي برئاسة رئيس مؤتمر الأطراف - وهما عمليتان أجريتا في جنيف يوم 26 يناير 2008 وفي روما يوم 16 فبراير 2008. وتدعو الميزانية المقترحة الى ايجاد وظيفتين أخصائيتين جديتين لتعزيز الأمانة في مجالات الاتصال بالقطاع الخاص (P-3) في مجال الحصول وتقاسم المنافع (P-2) وكذلك انشاء سبع وظائف للخدمة العامة لمساندة الأنشطة المتصلة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ؛ والقضايا العلمية؛ وأصحاب المصلحة الرئيسيين (الشباب، النساء، السلطات المحلية، والمنظمات غير

الحكومية)؛ والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (NBSAPs) وآلية تبادل المعلومات بموجب الاتفاقية، وخدمات المؤتمرات.

4- ان مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن قرر أن زيادة أعداد الموظفين المطلوبة في مذكرة الأمين التنفيذي عن الميزانية المقترحة لبرنامج عمل الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، لفترة العامين 2007-2008 (UNEP/CBD/COP/8/28) لا يمكن النظر فيها حتى يتم ملء الوظائف التي كانت شاغرة في ذلك الوقت. وجميع الوظائف الشاغرة قد تم شغلها الآن، ولذا، تقوم الأمانة بعرض من جديد لطلبات الموظفين الإضافيين، بما يتماشى ومذكرة الأمين التنفيذي بشأن مرحلة التنفيذ المعززة للاتفاقية، المعروضة على مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن (UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1) وتعكس التركيز المقترح من الأمانة وهو تركيز يظل صالحا بالنسبة لفترة العامين القادمين. وتقتصر الأمانة تصحيحات على تعيين الموظفين، تستهدف تزويد الأمانة بما يلزمها لمواجهة التحديات الماثلة في مواجهة الأطراف في جهودها الرامية إلى التحرك من مرحلة وضع السياسة إلى مرحلة تنفيذ السياسة. ومتطلبات الموظفين الجديدة للاتفاقية مبينة في الجدول 1.

5- منذ الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في عام 2000، أقرت الأطراف 131 مقرا وطلبت من الأمين التنفيذي أن يقوم بـ 413 مهمة، بزيادة قدرها 30 في المائة فيما بين الاجتماعين الخامس والسادس لمؤتمر الأطراف وزيادة أخرى قدرها 30 في المائة بين الاجتماعين السادس والسابع. وهناك قدر إجمالي يبلغ ثلاثة برامج عمل جديدة بشأن المجالات المواضيعية وتسعة بشأن قضايا شاملة لعدة قطاعات، أقرها مؤتمر الأطراف بين الاجتماعين الخامس والثامن. وخلال الفترة 2000-2008، تمت الموافقة على سبعة وظائف إحصائية جديدة وثمانية وظائف جديدة من الخدمات العامة فقط على الرغم من الزيادة الهائلة في عبء العمل. وقد أوجدت هذه الحالة ثغرة محسوسة بين المهام المطلوب من الأمانة القيام بها وبين الموارد المالية والبشرية المتاحة، وهو أمر سلط الضوء عليه استعراض شؤون الإدارة برعاية اليونيب داخل الأمانة، وهو استعراض قامت به شركة خاصة هي شركة Stratos. وتقدير Stratos¹ يشير إلى نقاط منها أن عدد الاجتماعات المقررة (والتي وافق عليها مؤتمر الأطراف) قد ارتفع من 54 اجتماعا في الفترة ما بين دورتي الانعقاد 7-8 إلى 62 ما بين الدورتين 8-9 دون زيادة في الموظفين. ويمضي التصريح إلى قول ما يلي:

"لاحظ استعراض شواغل الإدارة التزايد الهائل في عبء العمل على جميع المستويات. والعوامل المؤدية إلى هذه الحال تشمل: عدم كفاية الوظائف للوفاء بالطلبات المزدوجة لخدمة الاجتماعات من ناحية وإدارة أنشطة البرنامج لمساندة التنفيذ في مجالات البرنامج من ناحية أخرى"

6- ومن العوامل الهامة المؤثرة في الميزانية المقترحة كان الضعف المتزايد لدولار الولايات المتحدة الأمريكية خلال الفترة 2005-2007. ففي سبتمبر 2007، وللمرة الأولى منذ أكثر من ثلاثة عقود من الزمان، بلغ الدولار الكندي مستوى التعادل مع دولار الولايات المتحدة، ثم بلغ حدا قياسيا في أكتوبر 2007، عندما تجاوز دولار الولايات المتحدة. ومن الأمثلة على ذلك، أن تكلفة الأمانة قد زادت بمقدار 275 000 دولار في الإجراءات بالنسبة للفترة من يناير 2005 إلى ديسمبر 2007، بسبب التذبذبات فقط في سعر تبادل العملة في هذه الأثناء. وبصرف النظر عن زيادات الأجور بسبب ارتفاعات غلاء المعيشة ما بين ديسمبر 2006 وديسمبر 2007، ضيعت الأمانة 630 000 دولار أمريكي في مجال التكاليف التشغيلية نتيجة للضعف الذي أصاب دولار الولايات المتحدة وحده.

7- وجرى العمل بنظام لورقة زمنية تبين أوقات العمل في 2006 لتقييم الوقت الذي ينفقه الموظفون على الأنشطة الرئيسية المتصلة بالمهام الموكولة إلى الأمانة. وتحليل الورقة الزمنية يدعو إلى تحويل ثلاثة وظائف للأخصائيين ووظيفة للخدمات العامة من الاتفاقية إلى بروتوكول قرطاجنة. ومن المقترح كذلك، أن وظيفة أمين مجالس الإدارة التي أنشئت على أساس إعادة نشر الخدمات الموكولة إلى إحدى الوظائف، بحيث يتقاسمها بروتوكول قرطاجنة.

¹ <http://www.cbd.int/doc/secretariat/review/scbd-stratos-review-2007-09-24-en.pdf>

8- مع مراعاة جميع العوامل السابق بيانها، يقترح الأمين التنفيذي خيارين ممكنين لميزانية البرنامج الخاصة بالاتفاقية لفترة العامين 2009-2010، بالسيناريوهات الآتية:

(أ) الخيار 1: زيادة قدرها وظيفتان أخصائيتان وسبعة وظائف في الخدمات العامة، لسنة اجتماعات مفتوحة العضوية ممولة من الميزانية المركزية، وزيادة اسمية تبلغ 9.4 بالمائة أو تناقص قدره 0.6 في المائة من حيث القيمة الحقيقية لميزانية العامين. وهذا الخيار يسمح بتوفير فريق من 37 مترجما فوريا للاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف فقط (مما يسمح بترجمة فورية لفريقين عاملين). وفي سبيل تنسيق العمليات الخاصة بالاجتماعات البينية بين الدورات، فمن المقترح أن توفر خدمة لجميع الاجتماعات من فريق من 19 مترجما فوريا (مما يسمح بالترجمة الفورية لاجتماع واحد فقط في كل مرة). ومن المفترض كذلك أن اثنين من اجتماعات الانعقاد السادس للفريق العامل المعني بالمادة 8 (ي) والانعقاد الثامن للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع، سوف يعقدان في تعاقب بينهما.

(ب) الخيار 2: زيادة اسمية قدرها صفر في الميزانية، بدون موظفين جدد، وبمقدار 4 اجتماعات مفتوحة العضوية، ممولة من الميزانية المركزية، واجتماع خامس ممول جزئيا (44 في المائة). والخيار 2 يفترض استئجار فريق واحد فقط من 19 مترجما فوريا للاجتماعات التي تعقد بين الدورات، للهيئات الفرعية واستئجار فريق كامل من 37 مترجما فوريا للاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف. وينطوي ذلك على زيادة اسمية قدرها صفر بالمائة ولكن على تناقص بمقدار 10 في المائة من حيث القيمة الفعلية في ميزانية السنتين بالقياس الى ميزانية 2007-2008.

9- مع مراعاة الاستعجال المتزايد في أنشطة تحقيق هدف 2010، يود الأمين العام أن يلاحظ أنه على الرغم من أن كلا الخيارين المقدمين فيه فروقات تتعلق بعدد الموظفين المطلوب تمويلهم من الميزانية المركزية، إلا أنه من المقترح أن تركز المناقشات على الخيار الأول، الذي أعد على أساس الأنشطة المقترحة المبينة في مذكرات الأمين التنفيذي "تعزيز مساندة الأمانة لتنفيذ الاتفاقية وتحقيق هدف 2010" (UNEP/CBD/COP/8/27/Add,1) "استراتيجية تساند التنفيذ المعزز للاتفاقية وتحقيق هدف 2010" (UNEP/CBD/COP/9/27/Add,1) وتوجد التفاصيل الخاصة بجميع الأنشطة المقترحة للبرنامج في الوثيقة (UNEP/CBD/COP/9/27/INF/13). وهناك وثيقة اعلامية أخرى فيها تفاصيل الموارد الواردة في استراتيجية التبعة لأمانة الاتفاقية (UNEP/CBD/COP/9/27/INF/22) قد أعدت بناء على مبادرة من موظفي الأمانة.

10- ان الخيارين بشأن متطلبات الموارد للاتفاقية لفترة العامين 2009-2010 مبينة أن في الجدولين 2 و 3 أدناه. ومما يلاحظ أن الخيار 1 هو خيار بزيادة اسمية تبلغ 2 055 000 دولار أمريكي أي 9.4 في المائة فوق الميزانية المعتمدة لـ 2007-2008، بيد أنه نظرا لانخفاض قيمة الدولار الأمريكي بحوالي 17 في المائة بالقياس الى الدولار الكندي خلال الفترة من يناير 2006 الى أكتوبر 2007 من حيث القيمة الفعلية، فان ذلك يمثل تناقصا قدره 0.6 في ميزانية العامين كما يمكن أن يرى ذلك من الجدول 2.

11- وفقا لمبدأ المساءلة والشفافية، ان الميزانية المقترحة ستكون خاضعة لمراجعة مالية من مجلس مراجعي الأمم المتحدة المستقل. والتقرير سوف يتاح لمؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر .

ثانيا - متطلبات الموارد للاتفاقية لفترة العامين 2009-2010

12- عند القيام بالتكليفات الموكولة الى مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية الواردة في المادة 24 من الاتفاقية، ان الأمانة تعمل من خلال الوحدات الست الآتية: مكتب الأمين التنفيذي؛ الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية؛ الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية؛ نشر المعلومات والأفرقة الرئيسية؛ التنفيذ والمساندة التقنية؛ ادارة الموارد وخدمات المؤتمرات.

13- ان مكتب الأمين التنفيذي (OES) مسؤول عن الإدارة العامة للأمانة، مما يوفر التماسك وجدوى التكاليف لعمل الأمانة ويكفل الاستجابة لاحتياجات الأطراف. والمكتب مسؤول كذلك عن كفاءة المساندة المادية لمؤتمر الأطراف، والاتفاقية وبروتوكول

.../

السلامة الأحيائية التابع لها، وللمكاتب الخاصين بالهيئتين. ويقوم مكتب الأمين التنفيذي أيضا بتنسيق تمثيل الأمانة في اجتماعات الشركاء الخارجيين وهو مسؤول عن الربط الرئيسي بين الأمانة والأطراف والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة والمنظمات غير الحكومية وكذلك جميع الأفرقة الرئيسية وفي العمليات المشتركة بين الوكالات. والمكتب مسؤول كذلك عن حشد الأموال وشؤون التعيين. ويكفل كذلك الاستعمال المجدي للتكاليف في مجال الموارد المالية والبشرية للاتفاقية والبروتوكول التابع لها بطريقة مرنة للوفاء بالاحتياجات المتطورة حسب ما يكون الأمر مناسباً. ويشمل مكتب الأمين التنفيذي موظفاً أخصائياً واحداً وأربعة موظفين للخدمة العامة.

14- ان **شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية (شعبة STTM)** مسؤولة عن تنسيق وتسهيل مدخلات التطورات العلمية والتقنية في عمل الاتفاقية. وتكفل الشعبة أن تقوم آلية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) بالوفاء باحتياجات الاتفاقية بصفة عامة وأن توفر المشورة العلمية والتقنية للأطراف وغيرها من الشعب والشركاء. وتتولى الشعبة زعامة تعزيز فعالية SBSTTA لمعالجة الشؤون العلمية والتقنية. والشعبة مسؤولة كذلك عن تعبئة المجتمع العلمي، ولا سيما من البلدان النامية، لتنفيذ الاتفاقية. والشعبة، في المرحلة المعززة الجارية حالياً للاتفاقية، عليها أن تقوم بتجميع ومراجعة أفضل الممارسات والدروس المستفادة في مجال الحفظ والاستعمال المستدام، وعمل صفقات من هذه المعلومات في سبيل تسليمها الفعال إلى الأطراف والشركاء من خلال وحدة نشر المعلومات التابعة للـ OMG وشعبة المساندة التقنية للتنفيذ (ITS). وتقوم الشعبة بالبناء على الخبرة المتجمعة لدى كونسرسيوم تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالمناطق المحمية وتقوم بإنشاء شراكات مماثلة لتنفيذ برامج العمل الأخرى. وتمشيا مع المقرر VIII/16 الصادر عن مؤتمر الأطراف، والذي ينوه بالحاجة إلى التعاون، ان التعاون المعزز والخطوات المشتركة لأمانات اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية لتغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر واتفاقية التنوع البيولوجي، وإمكانية إعادة نشر المهام التي يقوم بها موظف من مقر الأمم المتحدة في نيويورك، سوف يتم استكشافها. ويشمل موظفو شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية (STTM) تسعة موظفين أخصائيين وأربعة موظفين من الخدمات العامة.

15- ان **شعبة الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية (SEL)** مسؤولة عن القضايا المتعلقة بوضع السياسة العامة المشتركة بين عدة قطاعات تابعة للأمانة. وتقوم الشعبة بتسهيل إيجاد السياسة العامة للاتفاقية بشأن ما يلي: الحصول وتقاسم المنافع، المعارف التقليدية، الاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي، التدابير الحافزة، المسؤولية والجبر التعويضي ونقل التكنولوجيا والتعاون فيها، وهي مسؤولة عن ادماج الأحجام الاجتماعية والاقتصادية والقانونية في برنامج العمل المواضيعي للاتفاقية. وتسدي الشعبة مساندة لاجتماعات مؤتمر الأطراف والفريق العامل المخصص للمادة 8 (ي) وما يتصل بها من أحكام والفريق العامل المخصص للحصول وتقاسم المنافع. وتسدي أيضاً المشورة القانونية والمساندة إلى الأمانة وغيرها من هيئات الاتفاقية وتقوم بالاتصالات مع المنظمات الدولية ذات الصلة مثل المنظمة العالمية للتجارة، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD) ومكتب الأمم المتحدة للشؤون القانونية. وتقوم بالإشراف على تنفيذ اتفاق المقر مع كندا وبالإشراف على التفاهم مع حكومة ولاية كيبيك. وتساعد الأطراف على أن تضع في صورتها النهائية المفاوضات بشأن النظام الدولي المتعلق بالحصول وتقاسم المنافع خلال فترة العامين وهي عملية ستكون من أهم المهام التي تواجه تلك الشعبة. وتشمل الشعبة ستة موظفين أخصائيين وأربعة موظفين للخدمة العامة.

16- **شعبة التنفيذ والمساندة التقنية (ITS)** وهي مسؤولة عن الإشراف على تنفيذ المادة 6 من الاتفاقية بشأن استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وكذلك عن المادة 26 المتعلقة بالتقارير الوطنية. والشعبة مسؤولة عن تعزيز أفضل الممارسات والدروس المستفادة لاعداد وتنفيذ وتصحيح الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. والشعبة مسؤولة كذلك عن تعزيز وتنفيذ الأنشطة الرامية إلى تشجيع التعاون الإقليمي ودون الإقليمي في جميع القضايا ذات الصلة بالاتفاقية. وفي الوفاء بهذه المسؤولية تولي الوحدة عناية خاصة لتنسيق الأهداف الثلاث للاتفاقية في العمليات الإقليمية، شاملة برنامج عمل المجموعات الاقتصادية الإقليمية ولجانها. ومع المساندة المالية من حكومة فرنسا، تقوم الشعبة بتعزيز برنامج يتعلق بالتنوع البيولوجي

وتتميته، ومن خلال مساندة متوقعة من حكومة ألمانيا، هناك برنامج عن التنوع البيولوجي وتخفيف وطأة الفقر سيبدأ الشروع فيه. وتتولى الوحدة رصدًا جوهريًا لتعبئة الموارد ويشمل ذلك الآلية المالية للاتفاقية لمساعدة الأطراف على تنفيذ الاتفاقية. وتعمل الشعبة كمسهل وكجهة مستديرة للخدمات وهي مسؤولة عن تقديم المساندة التقنية للأطراف من خلال أمور تشمل اعداد الكتب المرجعية للتدريب والقيام، في تعاون مع الوكالات والشركاء الأشقاء، بعقد ورش تدريب في تعاقب بينها مع العمليات الجارية بموجب الاتفاقية. والشعبة مبنية على الخبرة التي اكتسبتها خدمات التنوع البيولوجي الأوروبية وغيرها من المبادرات الشبيهة، وكذلك على المساندة التقنية التي تسديها الاتفاقيات البيئية الأخرى ذات الصلة بما فيها اتفاقية رامسار عن الأراضي الرطبة والاتفاقية بشأن الاتجار الدولي في الأنواع المعرضة للمخاطر من الفونا والفلورا (CITES)، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية مكافحة التصحر. والشعبة ماضية في وضع آلية تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية. ومما هو جدير بالذكر بصفة خاصة التحدي المائل في إيجاد آلية تبادل المعلومات بوصفها بوابة مفتوحة للحصول على المعلومات وعلى التكنولوجيات ذات الصلة وبوصفها آلية رئيسية لتعزيز وتسهيل التعاون العلمي والتقني، بما في ذلك تعيين وتنفيذ نظام للمعلومات متكامل وقابل للتشغيل المتبادل وفي توفير المساندة التقنية في هذا الشأن إلى غرف تبادل المعلومات الوطنية والشركاء ذوي الصلة، والاتصال بغرف تبادل المعلومات الوطنية والشركاء الدوليين ذوي الصلة، بقصد تجميع ونشر المعلومات ذات الصلة. والشعبة تشمل خمسة موظفين أخصائيين وثلاثة موظفين للخدمة العامة.

17- **وحدة الأفرقة الرئيسية وأفرقة نشر المعلومات (OMG)** وهي هيئة خاضعة للإشراف المباشر للشعبة السابقة، ومسؤولة عن مساندة مبادرات التوعية ونشر المعلومات شاملة المسؤولية الرئيسية عن تنفيذ المبادرة العالمية للاتصالات والتربية وتوعية الجمهور (CEPA) متشبا مع أحكام المادة 13 من الاتفاقية. وهذه الوحدة تساند المكتبة وخدمات المنشورات وإنتاج مجلات الـ CBD ونشرااتها. وهي النقطة البؤرية لوسائل الإعلام ومسؤولة عن الأحداث الخاصة التابعة للـ CBD مثل الاحتفال باليوم الدولي السنوي للتنوع البيولوجي والسنة الدولية للتنوع البيولوجي، التي سيتم الاحتفال بها في عام 2010. والوحدة مسؤولة كذلك عن جميع الأفرقة الرئيسية شاملة النساء والأطفال والشباب والمنظمات غير الحكومية ومجتمعات الأعمال والسلطات المحلية والبرلمانيين. وستقوم الوحدة بالشروع في أنشطة فعلية لبناء القدرة على القضايا المتصلة بتنفيذ CEPA وتنفيذ المادة 13 من الاتفاقية. وتشمل الوحدة سبعة موظفين أخصائيين وخمسة موظفين للخدمة العامة.

18- **شعبة خدمات الإدارة وخدمات الاجتماعات (RMCS)** مسؤولة عن إدارة وإعادة نشر الموارد المالية والبشرية وهي تقوم، في تعاون مع مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بتوفير الإدارة المالية وخدمات الإدارة العامة وخدمات الموظفين وخدمات السفر. والشعبة مسؤولة كذلك عن خدمة الاجتماعات التي تجري في ظل الاتفاقية وبروتوكول السلامة الأحيائية. وتضم الشعبة ثلاثة موظفين أخصائيين وخمسة موظفين للخدمات العامة بالإضافة إلى أربعة موظفين أخصائيين وستة موظفين للخدمات العامة يمولهم اليونيب، من تكاليف مساندة البرنامج. وفي سبيل تعزيز قدرة هذه الشعبة، إن مركز أمين مجالس الإدارة والاتفاقية قد أنشئ من خلال إعادة نشر مهام وظيفة ويجري تقاسم تكاليفها مع بروتوكول السلامة الأحيائية.

باء - صندوق استئماني طوعي خاص للإسهامات الطوعية الإضافية التي تساند الأنشطة المعتمدة (الصندوق الاستئماني BE)

19- إن المرفق الثالث فيه بيان للمتطلبات في مجال الموارد من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص للإسهامات الطوعية الإضافية التي تساند الأنشطة المعتمدة (الصندوق الاستئماني BE) لفترة العامين 2009-2010.

**جيم - الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة الأطراف
في عمليات الاتفاقية (الصندوق الاستئماني BZ)**

20- ان المرفق الرابع فيه بيان للمتطلبات من الموارد اللازمة من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية (الصندوق الاستئماني BZ) لفترة العامين 2009-2010.

دال - مسودة سلم الاشتراكات لـ 2009-2010 (الصندوق الاستئماني BY)

21- يبين المرفق الخامس مسودة سلم الاشتراكات لفترة العامين 2009-2010 على أساس الميزانية المقترحة المبينة في الجدول 2 في صفحة 15 أدناه.

**ثالثا - العوامل الرئيسية والافتراضات الرئيسية المستعملة في تقييم الاحتياجات الى
الموظفين اللازمين والمتطلبات من الموارد لفترة العامين 2009-2010**

ألف - تكاليف مساندة البرنامج

22- وفقا للقواعد واللوائح المالية للأمم المتحدة، هناك 13 في المائة كرسوم اضافي واجبة الدفع الى برنامج الأمم المتحدة للبيئة، لتغطية تكاليف ادارة الصندوق الاستئماني. ويقوم اليونيب باعادة جزء من هذه المدفوعات الى أمانة الاتفاقية لمساعدتها على تغطية تكاليف الخدمات المساندة للأمانة. وفي الوقت الحاضر هناك خمسة وظائف تابعة للأمانة، على مستوى الأخصائيين (رئيس خدمة ادارة الموارد المالية؛ المسؤول الاداري؛ مسؤول عن ادارة الصندوق؛ مسؤول مساعد لشؤون المالية والمساعد الشخصي للأمين التنفيذي) وستة موظفين للخدمات العامة وأجورهم ممولة من تكاليف مساندة البرنامج. وبالإضافة الى ذلك، فان تكاليف تدريب الموظفين قد غطتها خلال فترة العامين الماضيين تكاليف مساندة البرنامج.

باء - تكاليف الموظفين وتكاليف السلع والخدمات

23- ان الأرقام المستعملة في حساب تكاليف الموظفين الأخصائيين،(وتشمل الأجور والتكاليف المشتركة التي تختلف ما بين موقع عمل وموقع عمل آخر) والميزانية المقترحة لفترة العامين 2009-2010، قائمة على أساس تكاليف عام 2008 بزيادة قدرها 3 في المائة في السنة، كما هو مبين في الجدول أدناه:

الأرقام المستعملة في حساب تكاليف لموظفين

الفئة	2007	2008	2009	2010
ASG	211,500	217,800	224,400	231,100
D-1	196,000	201,900	208,000	214,200
P-5	178,100	183,400	189,000	194,600
P-4	152,200	156,700	161,500	166,300
P-3	129,200	133,100	137,000	141,200
P-2	101,700	104,700	108,000	111,100
خدمات عامة	49,300	50,800	58,800	60,500

.../

24- ان ميزانية العامين 2009-2010 تصور كذلك مبلغا مقدرا يبلغ 3 في المائة زيادة في تكلفة الخدمات والسلع التي اشترتها الأمانة على أساس اعادة تقييم قيمة الدولار الكندي والدراسات المسحية التي جرت بالنسبة لجميع هيئات الأمم المتحدة، الموجودة في مونتريال. وبالإضافة الى ذلك، يصور ذلك زيادة قدرها 15.7 في المائة في الخدمات العامة المدفوعة أجورها بما يناسب زيادة سعر تحويل الدولار الكندي خلال 2006-2007. والشكل 2 في صفحة 14 أدناه يبين تغييرات أسعار تبادل العملة بين الدولار الكندي والدولار الأمريكي خلال المدة 2005-2007.

جيم - الافتراضات

- 25- ان ميزانية البرنامج المقترح للاتفاقية (الخيار 1)، يقوم على أساس افتراض ما يلي:
- (أ) هناك 85 في المائة من التكاليف المتقاسمة بين الاتفاقية والبروتوكول، سوف تتحملها الاتفاقية؛
- (ب) سوف يعقد اجتماع واحد لمؤتمر الأطراف (هو الاجتماع العاشر) في 2010 لفترة أسبوعين؛
- (ج) هناك اجتماعان مدة كل منهما أسبوعان، في الانعقاد بين الدورات المفتوحة العضوية، للهيئة الفرعية التابعة للاتفاقية؛
- (د) هناك ثلاثة اجتماعات تعقد في تعاقب فيما بينها، للأفرقة العاملة المخصصة للاتفاقية؛
- (هـ) هناك اجتماع يعقد منفردا، باعتباره فريق عمل مخصص للاتفاقية؛
- (و) فيما عدا اجتماع مؤتمر الأطراف، ان جميع الاجتماعات المفتوحة العضوية سوف تعقد في جلسات عامة (لجنة جامعة)؛
- (ز) سيقوم المكتب بالاتصال عن طريق المؤتمرات التي تعقد بالاتصال عن بعد، كلما كان الأمر لازما. وسوف تعقد اجتماعات المكتب مرة في السنة على الأقل ويفضل أن يكون ذلك في ترابط مع الأحداث الرئيسية للـ CBD وغيرها من الأحداث ذات الصلة؛
- (ح) ان مكتب SBSTTA سيقوم بالاتصال عن طريق المؤتمرات التي تعقد عن بعد كلما كان الأمر لازما. وسوف تعقد الاجتماعات مرة في السنة ويفضل أن يكون ذلك في ترابط مع اجتماعات SBSTTA.
- 26- ينبغي أن يلاحظ أن الميزانية المقترحة لبرنامج بروتوكول السلامة الأحيائية (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/7) قائمة على أساس الافتراضات الآتية:

- (أ) ان تكلفة خدمات الأمانة للبروتوكول بقدر ما هي متميزة، سوف يتحملها الأطراف في البروتوكول؛
- (ب) ان 15 في المائة من التكاليف التي يتم تقاسمها بين الاتفاقية والبروتوكول، سوف يتحملها البروتوكول؛
- 27- اتبعت الأساليب الآتية لاعداد الميزانية المقترحة للبرنامج:
- (أ) ان تكاليف المساندة الإدارة (مثل الاتصالات وتوريدات المكاتب والصيانة) وتكاليف خدمات اجتماعات مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية تم تجميعها تحت بند ادارة الموارد بدل من توزيعها على مختلف بنود البرنامج؛
- (ب) تكاليف السفر والمساعدة المؤقتة مسداة على حدة لكل برنامج.

دال - استعمال الفائض والوفورات

28- منذ انشاء الصندوق الاستئماني BY (1994-2008) تراكمت الوفورات والفوائض بانتظام من خلال الدفعات المتأخرة للاسهامات التي جرى فرضها من الأطراف وكذلك من خلال النقص في الانفاق على الميزانية المقترحة على مر السنوات. وفي فترة العامين 1997-98، قرر مؤتمر الأطراف أن يستعمل بعض هذه الفوائض من الأموال لتغطية مبلغ الاسهامات المفروضة على الأطراف والمستحقة عن فترة العامين التالية. وهذه الممارسة قد استمرت حتى فترة العامين الحالية، مع أخذ الأموال من الوفورات والفوائض لتعويض الاسهامات المقررة فيما بين 1997-2008. وبالإضافة الى ذلك، وحتى الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف، الذي ساند استعمال المكتب للوفورات والفوائض لتغطية تكلفة مشاركة الوفود في الاجتماعات، عندما لم تكن قد وردت الا أموال غير كافية من الاسهامات الطوعية. وببدا أن هذه الممارسة قد انقطعت بحلول الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف.

29- خلال فترة السنتين الخمس الماضية (1999-2008)، درجت الأطراف على استعمال الفائض المتراكم في الصندوق الاستئماني لتخفيض الاسهامات المقررة على النحو الآتي: 1999-2000 — 3 616 مليون دولار أمريكي؛ 2001-2002 — 203 5 مليون دولار أمريكي؛ 2003-2004 — 5 مليون دولار أمريكي؛ 2005-2006 — 4 مليون دولار أمريكي؛ 2007-2008 — 4 مليون دولار أمريكي. وقد تراكمت هذه الفوائض على مر السنين بسبب خلو عدد كبير من الوظائف بالأمانة. وللمرة الأولى في التاريخ، ان جميع الوظائف الحالية بالاتفاقية قد ملئت الآن ونتيجة لذلك، ففي 31 ديسمبر 2007، اذا ما أخذ رأس المال العامل الاحتياطي للصندوق الاستئماني في الحسبان، من المتوقع أن الفوائض والوفورات في الصندوق الاستئماني سيكون فيها رصيد لا يتجاوز 1.2 مليون دولار أمريكي.

30- هناك عامل هام يؤثر في ميزانية 2007-2008 وهو الضعف المستمر الذي لحق بالدولار الأمريكي خلال المدة 2005-2007. ففي المرة الأولى خلال عقود ثلاثة من الزمان، بلغ الدولار الكندي مستوى التعادل مع الدولار الأمريكي لستمبر 2007، ثم بلغ رقما قياسيا في أكتوبر 2007، اذ تجاوز قيمة الدولار الأمريكي (الشكل 2). وهذا التناقص في قيمة الدولار الأمريكي ازاء الدولار الكندي بمقدار 17 في المائة خلال الفتر 2006-2007 أدى الى تكاليف اضافية على عائق الأمانة بالعملية المحلية. وبالإضافة الى ذلك، ان تكاليف الأجور للموظفين الأخصائيين قد تزايدت بقدر محسوس اذ انتقل غلاء المعيشة لمونتريال من 46.8 في يناير 2006 الى 71.4 في نوفمبر 2007، وهي زيادة بلغت 52.6 في المائة. والانفاق بالدولار الأمريكي لموظفي الخدمات العامة، التي تدفع أجورهم بالدولار الكندي، قد ارتفع نتيجة لانخفاض الدولار الأمريكي، كما ارتفعت التكاليف المحلية الترددية الأخرى مثل الايجارات والصيانة لأماكن الأمانة. وفي 2006 وحدها كانت هناك زيادة تتأهز 10 في المائة في التكاليف ازاء الميزانية المعتمدة، بسبب الانفاق بالدولار الكندي.

31- ينبغي أن يلاحظ أنه فيما يتعلق بدفع الاسهامات المفروضة بموجب الاتفاقية، ان الأطراف التي تستعمل اليورو بوصفها عملتها الرسمية قد استفادت كثيرا من ضعف الدولار الأمريكي خلال العامين الماضيين 2006-2007. ونظرا للأثر السلبي لانخفاض الدولار الأمريكي، على ميزانية الأمانة، فمن المقترح استكشاف وسائل لتمكين البلدان اذا لزم الأمر من دفع الاسهامات المقررة عليها الى الاتفاقية باليورو، كجهد للحفاظ على قيمة الاسهامات.

32- فيما يتعلق باحتياطي رأس المال العامل للصندوق الاستئماني، يمكن أن يذكر أن الأمين التنفيذي قد أوصى خلال الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف، بأنه بدلا من استعمال الفائض المتبقي لتخفيض الاسهامات المقررة، بأن تقوم الأطراف باستعمال 2 مليون دولار أمريكي فقط من الفائض وأن يزداد احتياطي رأس المال العامل من مستواه الحالي البالغ الـ 5 في المائة من مجموع العامين من 15 في المائة كمجموع للعامين — باضافة المبلغ الإضافي الذي يؤخذ مرة واحدة من فائض الصندوق الاستئماني. والمقرر الذي صدر عن الأطراف كان ينطوي مع ذلك على حفظ احتياطي رأس المال العامل عند مستوى 5 في المائة واستعمال الـ 4 مليون دولار أمريكي كلها المتمثلة في الوفورات، لتخفيض الاسهامات المقررة لـ 2007-2008. وقد ترغب الأطراف في أن تعيد النظر

.../

في الحاجة الى زيادة احتياطي رأس المال العامل الى 15 في المائة بحيث تزود الأمانة بما يلزمها للوفاء بالظروف غير المنظورة مثل تطاير أسعار تبادل العملات.

33- ان تخفيض أسعار دولار الولايات المتحدة الى جانب مقرر استعمال الـ 4 ملايين دولار أمريكي كلها الموجودة كفائض، قد تألفا معا على تخفيض كبير في الوفورات والفوائض المتاحة في الصندوق الاستئماني، وسيكون لها وقع محسوس على الاسهامات المقررة على الأطراف لفترة العامين 2009-2020.

هاء - التكاليف المتقاسمة

34- في الفقرة 32 من مقرره VII/31، طلب مؤتمر الأطراف من الأمين التنفيذي أن يستعرض نسبة الـ 85:15 التي يتم بها تقاسم التكاليف بين الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. وقد شرعت الأمانة في آلية تقصي الحقائق الزمنية بالنسبة لجميع الموظفين خلال الفترة 2006-2007، وتبعا لتحليل النتائج، من المقترح أن أربعة أعضاء من الموظفين (3 من الأخصائيين و1 من الخدمات العامة) من المقترح أن ينقلوا من التكاليف المتقاسمة وأن يتم تمويلهم بالكامل بموجب بروتوكول السلامة الأحيائية. ومن المقترح بالاضافة الى ذلك ضم موظف أخصائي من الدرجة الرابعة في الوقت الحاضر ممول بمقدار 100 في المائة بموجب الاتفاقية، الى التكاليف المتقاسمة. وهناك تحليل للنسبة من الوقت المخصصة للتقاسم بين الاتفاقية والبروتوكول يوحي بأن نسبة الـ 15:85 سليمة وينبغي أن تظل كما هي بدون تغيير.

35- ان الوظائف المقترح تخصيص 100 في المائة لها من ميزانية بروتوكول السلامة الأحيائية هي وظيفة P-4 لشؤون البيئة، لموظف يعمل أساسا على تنمية القدرة والتنسيق مع البروتوكول بالذات؛ ووظيفة P-4 لمسؤول معلومات علمية وتقنية، بموجب آلية تبادل المعلومات التابعة للسلامة الأحيائية؛ ووظيفة P-3 لمسؤول عن نظم الإعلام بالكمبيوتر يعمل أساسا على تنمية البنية التحتية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، ومساعد برنامج الخدمة العامة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. ومن المقترح كذلك نقل وظيفة الـ P-4 التي هي وظيفة أمين مجالس الإدارة من ميزانية الاتفاقية كي تكون هذه الوظيفة ذات أجور متقاسمة مع البروتوكول.

رابعا - الحاجة الى موارد اضافية في 2009-2010

36- ستقوم الأمانة بمضاعفة جهودها لتعزيز اشراك أفرقة رئيسية تضم النساء والشباب والبرلمانيين والمنظمات العلمية والأكاديميات ودوائر الأعمال ووسائط الإعلام وغيرها الى تحقيق أهداف الاتفاقية. وسوف يزداد جهد الأمانة للاستعمال الكامل لامكانيات آلية تبادل المعلومات بوصفها أداة فريدة لنشر أفضل الممارسات والدروس المستفادة وتعزيز تبادل المعلومات. ولهذا الغرض، هناك اثنان من موظفي البرنامج الجديان الاحصائيات وتسعة وظائف للخدمات العامة، مطلوبة. وسوف يلاحظ مع ذلك انه مع مراعاة الوظائف الأربع (ثلاثة من الأخصائيين وواحد من الخدمات العامة)، الذين تم نقلهم ويتم تمويلهم في الوقت الحاضر بالكامل بموجب بروتوكول السلامة الأحيائية فإن العدد المطلوب من الوظائف الجديدة بموجب الاتفاقية هو ست وظائف للخدمات العامة وتخفيض احدى وظائف الأخصائيين.

37- ان تحقيق هدف التنوع البيولوجي لـ 2010 يستهدف الدعوة الى الاتصال الفعال والأنشطة المجدية مع مختلف الأفرقة الرئيسية. وهناك تعاون وثيق مع المنظمة العالمية للتجارة وأمانتها أوصى به الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لتنفيذ الاتفاقية. والحضور الفعال في اجتماعات لجنة المنظمة العالمية للتجارة المعنية بشؤون التجارة والبيئة، التي تملك اتفاقية التنوع البيولوجي وضع المراقب الرسمي فيها، والمساهمة المتوقعة كمراقب في أربعة لجان أخرى تابعة للمنظمة العالمية للتجارة (والطلبات الخاصة بهذه المشاركة لا تزال معلقة) أمر يقتضي حضورا مستمرا في جنيف. وإعادة تعيين موظف يقوم بوظيفة مسؤول الاتصال في جنيف يمكن استكشافها. وهذا الحضور سيكون أيضا تعاونا فعالا مع أمانة المنظمة العالمية للتجارة ومع شركاء آخرين يعملون في شؤون التجارة مثل المركز الدولي للتجارة والتنمية المستدامة، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD)

.../

والبونيب – ETB. ومسؤول الاتصال سوف يكفل تمثيل الـ CBD في تعاون معزز مع المنظمات الأخرى ذات الصلة الموجودة في جنيف، مثل المنظمة العالمية للملكية الفكرية (حضور اجتماعات لجان تلك المنظمة المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الجينية، والمعارف التقليدية والفلكلور)، الـ IUCN، البونيب – ETB، CITIES، اتفاقية رامسار، وكذلك الشركاء الآخرين في الـ CBD في أوروبا، مثل الفاو والصندوق الدولي للتنمية الزراعية (إيفاد)، والمعهد الدولي للموارد النباتية الجينية (IPGRI) ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) واليونسكو واتفاقية مكافحة التصحر واتفاقية الأمم المتحدة الأطارية لتغير المناخ، واللجنة الأوروبية. وسوف يتم التعويض عن التكاليف إلى حد بعيد بوفورات من السفر وبدلات الاعاشة اليومية التي يتحملها الآن أو يمكن أن يجري تحملها لكفالة على الأقل حد أدنى من الصفة التمثيلية.

38- خلال فترة العامين 2007-2008، قامت الـ IUCN باعارة أحد موظفيها على أجل قصير ليكون نقطة بؤرية للأعمال. ولذا فمن المقترح أن يعين مسؤول برنامج (P-3) ليقوم بالاتصال ببيئات الأعمال. ويكون هذا الموظف مسؤولاً عن اشراك مجتمع الأعمال في تنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية وفقاً للمقرر VIII/17 بشأن اشراك القطاع الخاص. والعمل في شراكة مع العاملين الرئيسيين مثل مجلس الأعمال العالمي في سبيل التنمية المستدامة والغرفة الدولية للتجارة، وكذلك مع شعبة البونيب للتكنولوجيا والصناعة والاقتصاد (وبرنامج المسؤول المذكور هو أن يعمل كنقطة بؤرية مع مجتمع الأعمال ككل، من خلال وضع وادماج خطط عمل وأفضل الممارسات في أنشطة الأعمال المعنية. وهذه المبادرة تكون متمشية مع الخطة الإستراتيجية للاتفاقية وكذلك مع عدد من المقررات الصادرة عن مؤتمر الأطراف، والرامية إلى اشراك أصحاب المصلحة.

39- في سبيل تعزيز قدرة الأمانة على مساعدة الأطراف في التفاوض في نظام دولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع، فإن انشاء وظيفة مسؤول برنامج جديد (P-2) بشأن الحصول وتقاسم المنافع، قد أدرج في الوظائف المقترحة لفترة العامين 2009-2010.

40- منذ الشروع في المرحلة المعززة لتنفيذ الاتفاقية في 2006، ان الأمانة قطعت خطوات كبيرة من خلال تعيين موظفين لأجل قصير يعملون كنقطة بؤرية مع الأفرقة الرئيسية التي تشمل الشباب والنساء والسلطات المحلية والبرلمانيين والمنظمات غير الحكومية والمؤسسات العلمية. ونتيجة لذلك، هناك تسعة نشرات إعلامية تتعلق بقضايا ذات صلة، تم نشرها منذ الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف. وقامت الأمانة بتسهيل عقد اجتماع للمدن والتنوع البيولوجي في مارس 2007 وهو الاجتماع الذي أقر اعلان كوريتيبيا بشأن المدن والتنوع البيولوجي وأسهم في المؤتمر السابق للبلديات الذي دعا اليه عمدة بون، قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف. وتقتراح الأمانة تبعا لذلك أن تضاف وظيفة خدمة عامة مقترحة لنشر المعلومات وأنشطة وحدة الأفرقة الرئيسية لأصحاب المصلحة الرئيسيين (المنظمات غير الحكومية والشباب والنساء والسلطات المحلية والبرلمانيون) لمعالجة تلك الحاجة والنقطة البؤرية ونقطة الاتصال داخل الأمانة، مع أصحاب المصلحة هؤلاء. وتقتراح الأمانة أيضا في شعبةها الخاصة بالـ ITS أن تدرج وظيفة للخدمات العامة هي وظيفة رئيس تحرير لمحتويات الويب يعمل طول الوقت على ويب سايت الاتفاقية، لشؤون ادارتها الجارية ورقابة جودتها وصيانتها وتحسينها وكذلك تعيين موظف مساعد لآلية تبادل المعلومات ليحمل عبء العمل الاضافي المتعلق بتحديث الخطة الإستراتيجية لآلية تبادل المعلومات حتى عام 2010.

41- تقترح الأمانة أيضا وظيفة خدمة عامة جديدة لمساندة العمل بشأن استراتيجيات وخطط أعمال التنوع البيولوجي الوطنية (NBSAPs) وذلك في شعبةها ITS أيضا، وانشاء وظيفتي خدمة عامة أضيفتا الى شعبة الـ STTM، لمساندة عمل الاتفاقية مع الـ UNFCCC بشأن تغير المناخ وبشأن القضايا العلمية التي تركز على تنفيذ أهداف التنوع البيولوجي لعام 2010 وما بعده، شاملة القضايا العلمية والتقنية الجديدة والصاعدة، التي لها صلة بتنفيذ أهداف الاتفاقية الثلاثة. وأخيرا ففي شعبة RMCS من المقترح أن تنشأ وظيفة خدمة عامة لمساعد لخدمات المؤتمرات.

خامسا – الخطوات الممكنة من جانب مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

42- ان مؤتمر الأطراف قد يرغب في أن ينظر في اصدار مقرر يتمشى مع الخطوط الآتية:

.../

ان مؤتمر الأطراف

اذ ينكر المقرر VIII/31 الصادر عن الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف؛

1- يرحب بالاسهام السنوي الى اليوم بمقدار مليون دولار أمريكي، يزداد بمقدار 2 في المائة سنويا، من البلد المستضيف الذي هو كندا، ومن ولاية كيبيك، لتشغيل الأمانة، وهو مبلغ جرى تخصيص 83.5 في المائة منه سنويا لتعويض الاسهامات من الأطراف في الاتفاقية عن فترة العامين 2009-2010؛

2- يوافق على ميزانية البرنامج البؤري (BY) البالغ قدرها XXXXXX دولار أمريكي لعام 2009 و XXXXX دولار أمريكي لعام 2009 للأغراض المبينة في الجدول x أدناه؛

3- يعتمد سلم الاسهامات لتوزيع نفقات 2009 و 2010 كما جاءت في الجدول x أدناه؛

4- يوافق على تعيين وظائف الأمانة كما جاءت للميزانية البرنامجية في الجدول x أدناه؛

5- يؤكد من جديد أن احتياطي رأس المال العامل بمستوى 5 في المائة من الميزانية البرنامجية (الصندوق الاستثماري (BY) للاتفاق منه، ويشمل ذلك تكاليف مساندة البرنامج؛

6- يرخص للأمين التنفيذي بأن ينقل الموارد من بين كل من خطوط التخصيص الرئيسية الواردة في الجدول 1 أدناه، في حدود مقدار مجمع يبلغ 15 في المائة من مجموع الميزانية البرنامجية، بشرط أن تفرض محدودية أخرى لا تتجاوز 25 في المائة على كل خط مخصص من خطوط الميزانية؛

7- يرخص للأمين التنفيذي أن يدخل في التزامات حتى مستوى الميزانية المعتمدة، مع السحب منها من الموارد النقدية المتاحة، شاملة الأرصدة غير المصروفة والاسهامات عن الفترات المالية السابقة ومن الإيرادات المتنوعة؛

8- يقرر أن الصناديق الاستثمارية BY و BE و BZ و VB التابعة للاتفاقية سوف يمد أجلها لفترة عامين، ابتداء من 1 يناير 2010 وتنتهي في 31 ديسمبر 2011؛

9- يحث جميع الأطراف والدول غير الأطراف في الاتفاقية وكذلك الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من المصادر على أن تسهم في الصناديق الاستثمارية BY و BE و BZ و VB للاتفاقية؛

10- يحيط علما بتقديرات التمويل للأغراض الآتية:

(أ) الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص BE للاسهامات الطوعية الإضافية لمساندة الأنشطة المعتمدة لفترة العامين 2009-2010 التي يحددها الأمين التنفيذي والداخلية في الجدول x أدناه؛

(ب) الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص BZ لتسهيل مساهمة البلدان النامية الأطراف ولا سيما أقلها نموا والدول الجزرية النامية الصغيرة والأطراف ذات الاقتصاد الانتقالي في فترة العامين 2009-2010 كما يحدد ذلك الأمين التنفيذي وكما جاء ذلك في الجدول x أدناه، ويحث الأطراف على تقديم اسهامات الى تلك الصناديق؛

11- يحيط علما أيضا بالسياسة المؤقتة لتخصيص التمويل في سبيل تسهيل مشاركة الأطراف في عملية الاتفاقية وفي بروتوكول السلامة الأحيائية (UNEP/CBD/COP/9/INF/xx)؛

12- يرخص للأمين التنفيذي، بشرط موافقة مكتب مؤتمر الأطراف، بأن يسحب من الموارد النقدية المتاحة، بما في ذلك الأرصدة غير المصروفة والاسهامات من الفترات المالية السابقة ومن الدخل المتنوع، في حدود الميزانية البؤرية المعتمدة (الصندوق الاستثماري (BY) لفترة العامين 2009-2010 لتغطية وجوه النقص المؤقتة في الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص

.../

(BZ)، وذلك الى أن يتم سد هذه الثغرات بتعهدات كتابية لم ترد مبالغها بعد الى الأمين التنفيذي، لتسهيل مشاركة البلدان النامية الأطراف، ولا سيما أقلها نموا والدول النامية الجزرية الصغيرة والأطراف ذات الاقتصاد الانتقالي، في فترة العامين 2009-2010 في الاولويات التي تم تبينها في الميزانية البؤرية (الصندوق الاستئماني BY)، والطلبات بأن يتم اعادة سداد أموال الصندوق BY في أقرب وقت عند وصول الأموال المتعهد بدفعها؛

13- يرخّص للأمين التنفيذي بأن يتشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف بشأن أية تصحيحات تكون لازمة لخدمة برنامج العمل كما هو متوقع في الميزانية البؤرية (الصندوق الاستئماني BY) لفترة العامين 2009-2010، بما في ذلك ارجاء الاجتماعات في حالة ما اذا لم تكن ثمة موارد كافية موجودة لدى الأمانة لعقدها في موعدها المحدد، وذلك من الميزانية المعتمدة (الصندوق الاستئماني BY) بما في ذلك الموارد النقدية المتاحة والأرصدة غير المصروفة والاسهامات عن الفترات المالية السابقة ومن الدخل المتنوع؛

14- يطلب من الأمين التنفيذي أن يعد ويقدم ميزانية لبرنامج عمل فترة العامين 2011-2012 كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر وأن يقدم تقريرا عن أداء الدخل والميزانية وكذلك عن أية تصحيحات تدخل عليهما لفترة العامين 2009-2010؛

15- يرخّص للأمين التنفيذي كجهد لتحسين كفاءة الأمانة، ولجلب موظفين ذوي كفاءة عالية الى الأمانة، أن يدخل في ترتيبات ادارية وتعاقدية مباشرة مع الأطراف والحكومات والمنظمات استجابة لعروض بموارد بشرية وغيرها من وسائل مساندة الأمانة، حسبما يكون الأمر لازما، في سبيل الوفاء الفعال بمتطلبات وظائف الأمانة، مع كفاءة الاستعمال الفعال للكفاءات المتوفرة والموارد والخدمات، ومع مراعاة قواعد ولوائح الأمم المتحدة. وينبغي أن تولى عناية خاصة لامكانيات ايجاد تضافرات مع برامج العمل الموجودة ذات الصلة أو مع الأنشطة التي يجري تنفيذها في اطار المنظمات الدولية الأخرى؛

16- يطلب أن تتم، وفقا للمادة 14 من القواعد والمالية، مراجعة مالية على يد مجلس مراجعي الأمم المتحدة المستقل، وأن يقدم تقرير المراجعة الى مؤتمر الأطراف مع استجابة الإدارة لهذا التقرير؛

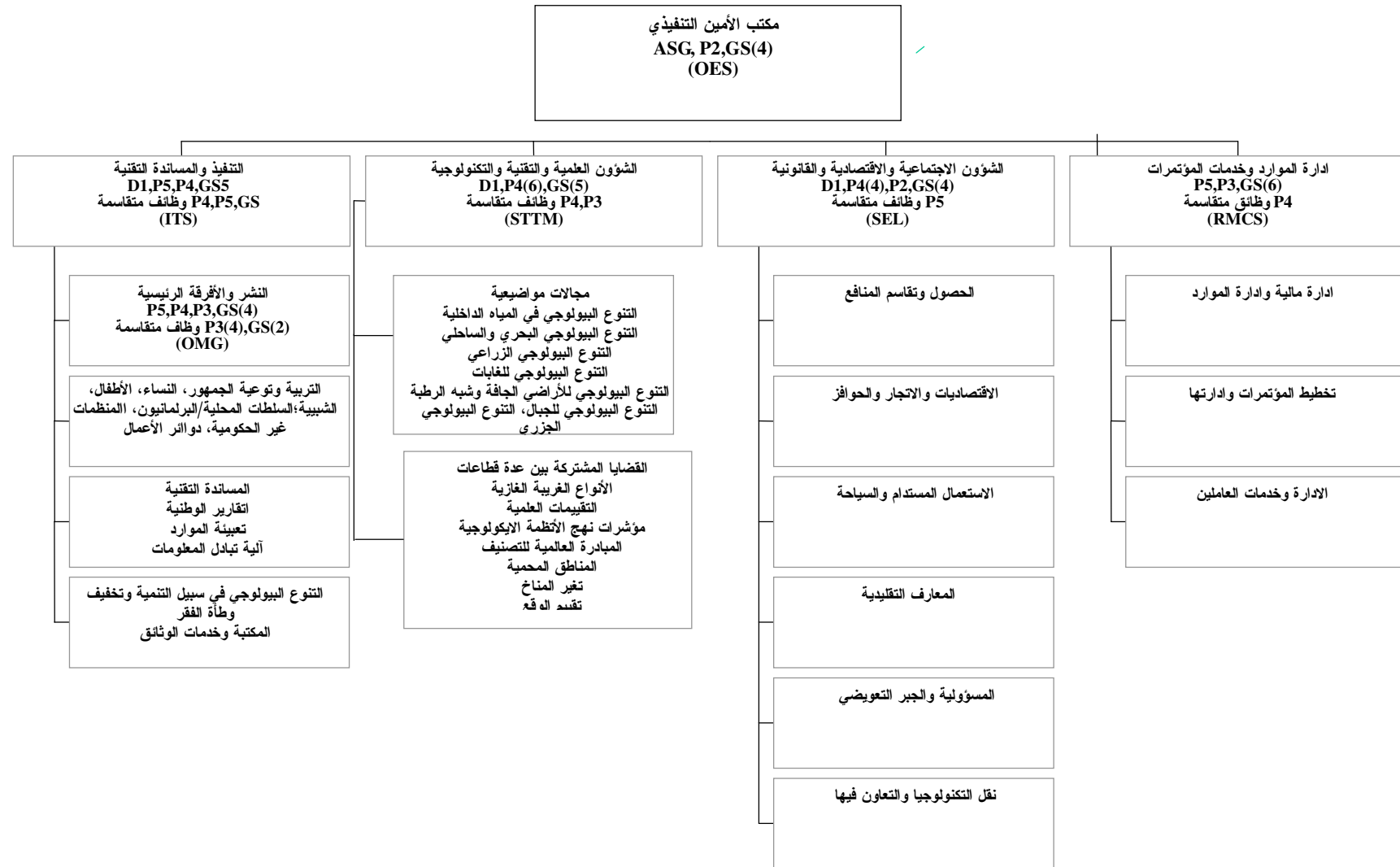
17- يوافق على تقاسم التكاليف مع تكاليف خدمات الأمانة المشتركة بين اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية بنسبة 85:15، لفترة العامين 2007-2008؛

18- يرخّص للأمين التنفيذي بأن يستعرض شروط التكليف الخاصة بوظائف الأمانة بقصد تصحيح تلك الوظائف كي تلبي التحديات الجديدة التي تواجهها الاتفاقية، وتكفل الأداء الفعال للاتفاقية؛

19- يعرب عن امتنانه للمدير التنفيذي لبرنامج البيئة التابع للأمم المتحدة لزيادة الخدمات الادارية لاتفاقية التنوع البيولوجي من خلال تكاليف مساندة البرنامج ويطلب من الأمين التنفيذي أن يتفاوض مع المدير التنفيذي في اسداء مساندة اضافية الى الاتفاقية خلال فترة العامين 2009-2010، من ذلك المصدر نظرا لوضع الاتفاقية بوصفها مسهما صافيا وأن يقدم تقريرا عن ذلك الى مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر.

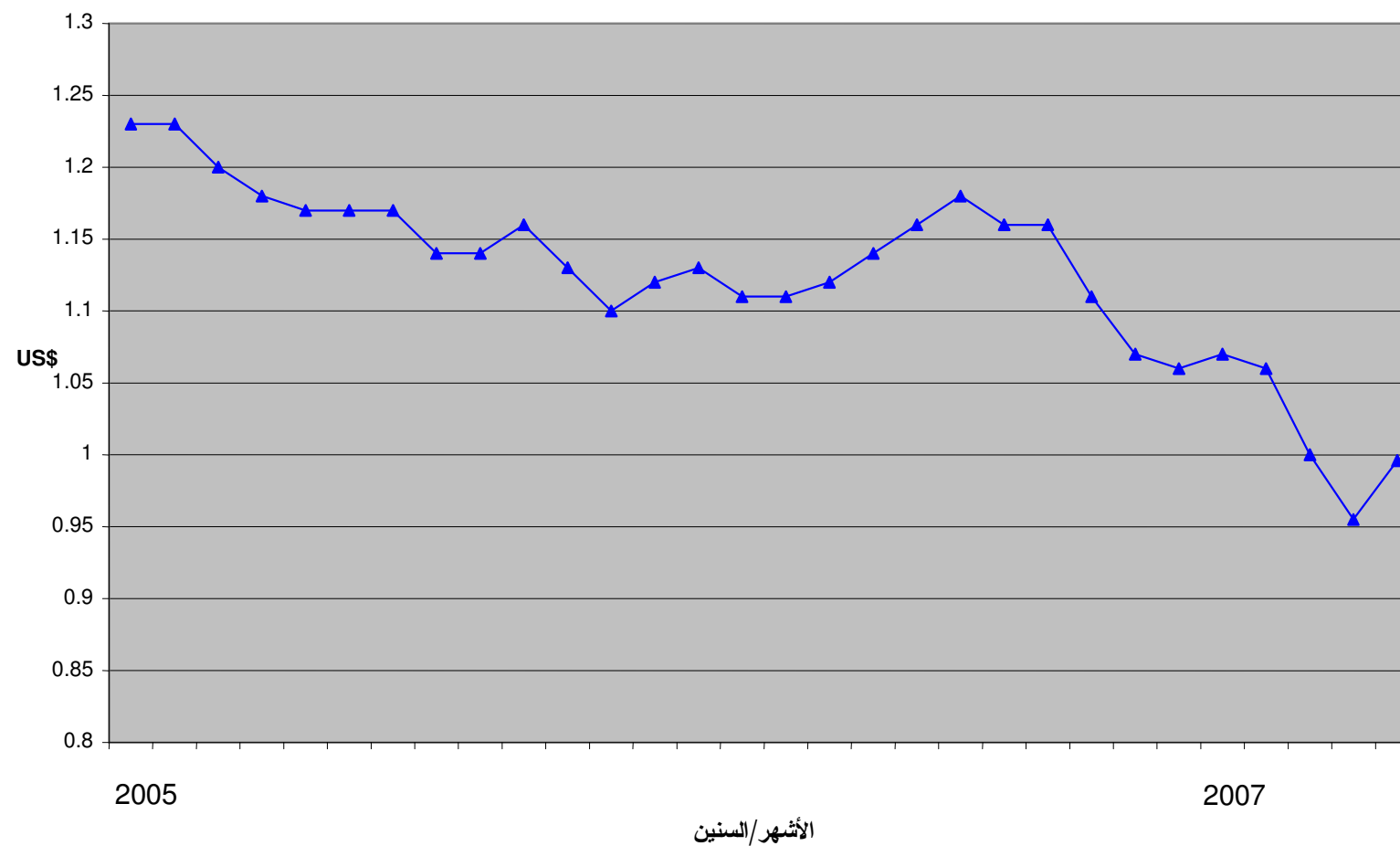
+الشكل !

هيكل البرنامج والوظائف البيئية لفترة العامين 2009-2010*



* موظفون اضافيون تدفع أجورهم من مصادر أخرى: RMCS - P5 ، P-3 (2)، P-2 ، GS (6) (UNEP) ؛ P-5 معار من حكومة فرنسا؛

الشكل 2
أسعار تبادل العملة بين الدولار الأمريكي والدولار الكندي 2005-2007



الجدول 1- المتطلبات من الوظائف من الميزانية البؤرية (الصندوق الاستئماني BY)

للفترة العامين 2009-2010^{1/}

2010	2009	
		A فئة الأخصائيين
1	1	ASG
3	3	D-1
4	4	P-5
15	15	P-4
8	8	P-3
2	2	P-2
33	33	مجموع فئة الأخصائيين
32	32	B مجموع فئة الخدمات العامة
65	65	(A+B) مجموع

يشمل 85 في المائة لـ 1 P-5، 3 P-4، 6 P-3 و 3 GS، متقاسمة مع بروتوكول السلامة الأحيائية

^{1/}

الجدول 2- الخيار 1 - متطلبات الموارد حسب الغرض من الاتفاق من الميزانية البؤرية

(الصندوق الاستئماني BY) للفترة العامين 2009-2010

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

2010	2009	الوصف
7,176.1	6,969.7	I. تكاليف الوظائف*
150.0	90.0	اجتماعات المكتب
410.0	410.0	السفر في مهام رسمية
100.0	100.0	خبراء استشاريون/عقود من الباطن
1,970.0	720.0	اجتماعات
50.0	50.0	أنشطة إعلامية (IYB,IBD)
90.0	250.0	المعلومات/مواد توعية الجمهور
105.0	105.0	المساعدة المؤقتة
1,443.0	1,406.2	نفقات التشغيل العام
11,494.1	10,100.9	المجموع الفرعي (1)
1,494.2	1,313.1	II. رسم 13 في المائة لمساندة البرنامج
0.0	102.8	III احتياط لرأس المال العامل
12,988.3	11,516.8	مجموع الميزانية (1 + 2)
903.8	886.1	ناقص: اسهام من البلد المستضيف
12,084.5	10,630.7	صافي المجموع (المبلغ المطلوب أن تتقاسمه الأطراف)

* 85 في المائة لـ 1 P-5، 3 P-4، 6 P-3 و 3 GS، متقاسمة مع بروتوكول السلامة الأحيائية

زيادة بالنسبة المئوية من حيث القيمة الاسمية لميزانية 2007-2008 9.4 في المائة

زيادة نسبة مئوية في القيمة الحقيقية في ميزانية 2007-2008 (مصححة لمراعاة انخفاض قيمة الدولار الأمريكي -0.6 في المائة

.../

**الجدول 3 – الخيار 2 – المتطلبات من الموارد بغرض تغطية الاتفاق من الميزانية البؤرية
(الصندوق الاستثماري (BY) لفترة العامين 2009–2010
(بآلاف الدولارات الأمريكية)**

الوصف	2009	2010
I. تكاليف الوظائف*	6,313.1	6,500.3
اجتماعات المكتب	90.0	150.0
السفر في مهام رسمية	410.0	410.0
خبراء استشاريون/عقود من الباطن	125.0	125.0
اجتماعات	670.0	1,530.7
أنشطة إعلامية	50.0	50.0
المعلومات/مواد توعية الجمهور	250.0	90.0
المساعدة المؤقتة	105.0	105.0
نفقات التشغيل العام	1,406.2	1,443.0
المجموع الفرعي (1)	9,419.3	10,404.0
II. رسم 13 في المائة لمساعدة البرنامج	1,224.5	1,352.5
III. احتياطي لرأس المال العامل	2.7	0.0
مجموع الميزانية (1 + 2)	10,646.5	11,756.5
ناقص: اسهام من البلد المستضيف	886.1	903.8
صافي المجموع (المبلغ المطلوب أن تتقاسمه الأطراف)	9,760.4	10,852.7

*11 يشمل 85 في المائة لـ 1 P-5، 3 P-4s، 6 P-3s و 3 GS، متقاسمة مع بروتوكول السلامة الأحيائية

12 زيادة بالنسبة المئوية من حيث القيمة الاسمية لميزانية 2007–2008
تناقص نسبة مئوية في القيمة الحقيقية بالقياس الى ميزانية 2007–2008 (مصححة لمراعاة انخفاض قيمة الدولار الأمريكي)
-10 في المائة

**الجدول 4 – الاجتماعات المفتوحة العضوية غير المطلوب تمويلها من الميزانية البؤرية لفترة العامين
2009–2010***
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الوصف	2009	2010
الاجتماعات		
الاجتماعات الرابع عشر والخامس عشر لـ -----	420.0	420.0
اجتماع الفريق العامل المفتوح العضوية للاتفاقية	0.0	300.0
14 اجتماع الفريق العامل المفتوح العضوية للاتفاقية	300.0	250.0
15 الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف: اتفاقية التنوع البيولوجي	0.0	1,000.0
المجموع	720.0	1,970.0

* الخيار 1

الجدول 6- متطلبات للموارد من الميزانية البؤرية (الصندوق الاستئماني (BY)

لفترة العامين 2009-2010*

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

2010	2009	الوصف
I.		
		البرامج
859.2	782.6	مكتب الأمين التنفيذي
2,386.4	2,333.6	الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية
2,047.9	1,757.9	الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية
1,567.0	1,688.5	مجموعات الاعلام والمجموعات الرئيسية
1,290.4	1,256.2	مساعدة التنفيذ والمساعدة التقنية
3,343.1	2,282.2	ادارة الموارد وخدمات المؤتمرات
11,494.1	10,100.9	المجموع الفرعي (1)
1,494.2	1,313.1	II. رسم 13 في المائة لمساعدة البرنامج
12,948.3	11,414.0	مجموع الميزانية (1 + 2)
	102.8	III احتياطي رأس المال العامل
12,988.3	11,516.8	مجموع الميزانية (1 + 2 + 3)
903.8	886.1	ناقص الاسهام من البلد المستضيف
12,084.5	10,630.7	صافي المجموع (المبلغ المطلوب أن تتقاسمه الأطراف

* الخيار 1

المرفق الأول

المقارنة بين وظائف الأمانة لعامي 2007-2008 مع الوظائف المقترحة لفترة العامين 2009-2010 *

2010	2009	2008	2007	
				A.
				فئة الأخصائيين
1	1	1	1	ASG
3	3	3	3	D-1
4	4	4	4	P-5
15	15	17	17	P-4
8	8	8	8	P-3
2	2	1	1	P-2
33	33	43	43	مجموع فئة الأخصائيين
32	32	26	26	B.
				مجموع فئة الخدمات العامة
65	65	60	60	مجموع L (A+B)
8.3%				C.
				نسبة زيادة السننتين السابقتين

* الخيار 1

المرفق الثاني

مقارنة بين الميزانية البرنامجية لـ 2007-2008 وبين الميزانية البرنامجية للعامين 2009-2010*

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

2010	2009	2008	2007	الانفاق
البرامج				
859.2	782.6	645.2	574.4	مكتب الأمين التنفيذي
2,383.4	2,333.6	2,497.0	2,200.6	الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية
2,047.9	1,757.9	1,288.0	1,903.4	الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية
1,567.0	1,688.5	1,283.7	1,561.8	مجموعات الاعلام والمجموعات الرئيسية
1,290.4	1,256.2	1,393.6	1,505.9	مساعدة التنفيذ والمساعدة التقنية
3,343.1	2,282.2	2,972.7	1,950.1	ادارة الموارد وخدمات المؤتمرات
11,494.2	10,100.9	10,080.2	9,696.2	المجموع الفرعي
1,494.2	1,313.1	1,310.4	1,260.5	رسم 13 في المائة لمساعدة البرنامج
	102.8		55.7	احتياطي رأس المال العامل
12,988.3	11,516.8	11,390.6	11,012.4	المجموع
903.8	886.1	868.7	851.7	ناقص اسهام من البلد المستضيف
		2,000.0	2,000.0	ناقص وفورات السنوات السابقة
12,084.5	10,630.7	8,521.9	8,160.7	صافي المجموع (مطلوب أن تتقاسمه الأطراف)
22,715.1		16,682.6		مجموع السنتين
36.2%				زيادة اسمية بالنسبة للمئوية للاسهامات بالقياس الى فترة العامين السابقة
26.2%				الزيادة الحقيقية بالنسبة للمئوية للاسهامات خلال فترة العامين السابقة

* الخيار 1

المرفق الثالث

المتطلبات من الموارد من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BE) للإسهامات

الطوعية الإضافية لمساعدة الأنشطة المعتمدة لفترة العامين 2009-2010

(بآلاف الدولارات الأمريكية)²

2010	2009	I. الوصف
		1. اجتماعات/ورش عمل
		مكتب الأمين التنفيذي
40		اجتماعات إقليمية للاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف
		شؤون علمية وتقنية وتكنولوجية
	20	اجتماع فريق الاتصال بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي
	50	اجتماع الخبراء بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي
	60	اجتماع الخبراء بشأن غايات وأهداف ومؤشرات التنوع البيولوجي الزراعي
	60	التنوع البيولوجي للجبال - اجتماع الخبراء لاستعراض التنفيذ
30	30	الأنواع الغريبة الغازية - اجتماعات فريق الاتصال
30	30	المبادرة العالمية للتصنيف - اجتماعات آلية التنسيق
100	100	ورشة عمل دولية بشأن التنوع البيولوجي للمياه الداخلية
240	160	ورشة عمل إقليمية لبناء القدرات في مجال التنوع البيولوجي للغابات
	60	ورشة عمل الخبراء بشأن آثار إنتاج الطاقة الأحيائية في مجال التنوع البيولوجي للغابات
	240	ورشة عمل دون إقليمية بشأن المناطق المحمية - بناء القدرات واستعراض التنفيذ (3)
	160	ورش عمل إقليمية بشأن الإستراتيجية العالمية لحفظ النبات (2)
80	80	ورش عمل بشأن الأنواع الغريبة الغازية (تقييم المخاطر وبناء القدرات)
80	80	ورش عمل بشأن نهج النظم الإيكولوجية - بناء القدرات
	160	ورش عمل إقليمية للتدريب - تقييم الآثار (2)
	160	ورش عمل إقليمية للتدريب بشأن المؤشرات (2)
	160	ورش عمل إقليمية بشأن التقييم العلمي - السيناريوهات دون الإقليمية (2)
	240	ورش عمل بشأن تغير المناخ (3)
	120	الفريق العامل من الخبراء التقنيين المعني بتغير المناخ (2)
40	40	اجتماعات مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (2)
		الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية
80	80	ورش عمل إقليمية بشأن السياحة والمناطق المحمية (2)
60	60	اجتماع الخبراء بشأن المدن والتنوع البيولوجي
	80	ورشة عمل التنسيق الجنوبي-الجنوبي بشأن التنوع البيولوجي
	80	ورش عمل إقليمية ودون إقليمية لبناء القدرات بشأن المادة 8(ي) وآلية غرفة تبادل المعلومات
	80	ورش عمل إقليمية ودون إقليمية لمساعدة الأطراف والمجتمعات الأصلية والمحلية في إعداد خطط العمل الوطنية
		لحفظ المعارف التقليدية
80		ورش عمل إقليمية ودون إقليمية بشأن أدوات الاتصال الصديقة للمجتمعات المتعلقة بالمعارف التقليدية
	100	الاجتماع الدولي للخبراء بشأن النظام الدولي والمعارف التقليدية
60		فريق الخبراء المعني بالمسائل ذات الصلة بالحصول وتقاسم المنافع
		أفرقة نشر المعلومات والأفرقة الرئيسية

² في ضوء القاعدة 14 من النظام الداخلي لاجتماعات مؤتمر الأطراف والفقرة 1 من المرفق الأول بالمقرر 10/8، سيشتمل جميع مشاريع المقررات التي ينظر فيها مؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/9/1/Add.2) على ما يفيد عن الآثار المالية لكل مشروع مقرر. ومن المتوقع أن يستعرض فريق الاتصال المعني بالميزانية هذه التقديرات في ضوء المناقشات أثناء الاجتماع.

2010	2009	I. الوصف
30	30	اجتماعات اللجنة الاستشارية غير الرسمية التابعة للمبادرة العالمية للاتصال والتثقيف والتوعية العامة (2)
160	160	ورش عمل إقليمية بشأن المبادرة العالمية للاتصال والتثقيف والتوعية العامة (4)
160	160	ورش عمل للتدريب على وسائط الإعلام (4)
	80	ورش عمل تثقيفية بشأن المبادرة العالمية للاتصال والتثقيف والتوعية العامة
		التنفيذ والمساندة التقنية
300		الاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية
	320	ورش عمل بناء القدرات بشأن التنفيذ والمساندة التقنية (4)
30	30	لجنة استشارية غير رسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات (2)
80	80	ورش عمل إقليمية لآلية غرفة تبادل المعلومات (بلدان أمريكا اللاتينية وآسيا)
100		ورشة عمل دولية بشأن التنوع البيولوجي للتنمية
		2. الموظفون
166.3	161.5	مستشار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي المعني بالشؤون الجنسانية (P-4)
		3. الاستشاريون
	20	الاستعراض المتعمق لبرنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للمياه الداخلية
	10	التنوع البيولوجي البحري والساحلي - دراسات الحالة بشأن الإدارة المتكاملة للمناطق البحرية والساحلية
	10	التنوع البيولوجي البحري والساحلي - التصنيف الجغرافي البيولوجي
	20	التنوع البيولوجي البحري والساحلي - تخصيص وتحميض المحيطات
	20	التنوع البيولوجي البحري والساحلي - تحديث الخريطة التفاعلية
	10	التنوع البيولوجي البحري والساحلي - آثار الصيد المدمر وغير المشروع وغير المنظم
	20	التنوع البيولوجي الزراعي - أنواع الملقحات والإيكولوجيا
	20	التنوع البيولوجي للغابات إدماج التنوع البيولوجي للغابات/تخفيف حدة تغير المناخ
	20	التنوع البيولوجي للغابات محفظة أدوات
	10	التنوع البيولوجي للأراضي الجافة وشبه الرطبة - الاستثمارات للمزارع والمراعي
10		الأراضي الجافة وشبه الرطبة - دراسات الحالة/قاعدة بيانات
	20	التنوع البيولوجي للجبال - استعراض متعمق لبرنامج العمل
	20	الأنواع الغريبة الغازية - الحالة والاتجاهات
	10	الأنواع الغريبة الغازية - تقييم المخاطر
	20	دراسات الحالة بشأن الحفظ العالمي للنباتات للطبعة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي
	20	المناطق المحمية - إعداد أدوات جديدة
	20	المناطق المحمية - تبسيط إجراءات الإبلاغ
	20	المناطق المحمية - أدوات بشأن آلية مالية ابتكارية
	20	المناطق المحمية - الدفع مقابل خدمات النظم الإيكولوجية
	20	إعداد محفظة الأدوات - الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات
10	10	التنوع البيولوجي وتغير المناخ
	10	تقييم الرصد والمؤشرات؛ مخزون الآليات القائمة التي تعمل تبادليا
20	20	نقل التكنولوجيا
	20	برنامج العمل بشأن المادة 8(ي) (المهام 7 و 10 و 12 و 15) والمنافع والتهديدات المحتملة لتوثيق المعارف التقليدية
	20	دراسات تحليلية ذات صلة بالحصول وتقاسم المنافع
20	20	إعداد نظم ومحفظة أدوات قائمة على الويب
	20	أنشطة تثقيفية بشأن المبادرة العالمية للاتصال والتثقيف والتوعية العامة
	20	إعداد وسائل بديلة لنشر المعلومات العامة بشأن المعارف التقليدية
		4. المنشورات
	10	تقاسم المعلومات بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي

2010	2009	I. الوصف
10		دراسات الحالة - التنوع البيولوجي البحري والساحلي - سلسلة المنشورات التقنية
10	10	نشر الموضوعات المستمدة من الاستعراضات المتعمقة بالغابات
10		سلسلة المنشورات التقنية - التنوع البيولوجي للغابات
20	20	المناطق المحمية - أدوات بثلاث من لغات الأمم المتحدة
	20	محفظة أدوات الإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات بثلاث من لغات الأمم المتحدة
10	10	نشر وتوزيع محفظة الأدوات في إطار برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للأراضي الجافة وشبه الرطبة
10	10	توجيه بشأن التنوع البيولوجي للمياه الداخلية
20		الصلات بين تغير والتنوع البيولوجي الزراعي
	20	دراسات الحالة بشأن الأغذية والتغذية
20		نشر معلومات بشأن التنوع البيولوجي للتربة
	20	خطوط أدريس أبابا الإرشادية بشأن الزراعة
10		الأنواع الغريبة والغازية - تقييم المخاطر - سلسلة المنشورات التقنية
	20	نشر أدوات التدريب بشأن نهج النظم الإيكولوجية
30		نشر الخطوط الإرشادية الإقليمية - تقييم الأثر البيئي
484	400	نشر الطبعة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي بجميع لغات الأمم المتحدة
20		نشر التقييم العلمي - السيناريوهات دون العالمية
	10	نشر دراسات الحالة بشأن التنوع البيولوجي الجزري
220	220	مواد إعلامية وإعادة تزويد المجموعات الموجودة بما ينقصها
10	10	سلسلة المنشورات التقنية - موجز ملصقات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
86.5	84.8	إصدار أربع أعداد من مجلة <i>Gincana</i>
	30	الأطلس العالمي بشأن التنوع البيولوجي الجزري
	20	محفظة أدوات المناطق المحمية/السياسات العامة للسياحة
	100	ترجمة/نشر محفظة أدوات المبادرة العالمية للاتصال والتثقيف والتوعية العامة
		5. الأنشطة
30	20	أنشطة ترويجية لبرنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ (السفر/المنشورات/التوزيع)
10		مساعدة لدراسة الشراكة الجزرية العالمية ((GLISPA)/الأحداث السياحية والأحداث الجانبية على هامش الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف
300	300	أدوات ومواد مستهدفة للتثقيف والتوعية العامة (اليوم الدولي للتنوع البيولوجي)
30	30	دعم للترويج عبر وسائل الإعلام
30	30	مشاركة مسؤولي الإعلام في الأحداث الرئيسية للشركاء (السفر)
50	50	الاحتفال باليوم الدولي للتنوع البيولوجي
50	50	دعم للرئيسين المشاركين للفريق العالم المخصص المعنى بالحصول وتقاسم المنافع
100	100	تنفيذ إستراتيجية اليوم الدولي للتنوع البيولوجي
60.5	58.8	ترجمة موقع الويب والإخطارات إلى اللغة الإسبانية
60.5	58.8	ترجمة موقع الويب والإخطارات إلى اللغة الفرنسية
60.5	58.8	ترجمة موقع الويب والإخطارات إلى اللغة العربية
60.5	58.8	ترجمة موقع الويب والإخطارات إلى اللغة الصينية
60.5	58.8	ترجمة موقع الويب والإخطارات إلى اللغة الروسية
51	62	تنفيذ خطة عمل الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الشؤون الجنسانية
3 930.3	5 932.3	المجموع الفرعي I
510.9	771.2	II تكاليف مساندة البرنامج (13 في المائة)
4 441.2	6 703.5	مجموع التكاليف (I + II)

المرفق الرابع

المتطلبات من الموارد من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BZ)، لتسهيل

مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية لفترة العامين 2009-2010

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

2010	2009	I. الوصف
		I. الاجتماعات
900.0		الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف
300.0		الاجتماعات الإقليمية تحضيراً لاجتماع الأطراف (4) (COP-10)
650.0	650.0	اجتماعات سببنا (2)
650.0		اجتماع الفريق المفتوح العضوية المخصص للمادة 8 (ي)
300.0	650.0	الاجتماع الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لـ ABS (2)
150.0	100.0	مساندة للمجتمعات الأصلية والمحلية*
2,950.0	1,400.0	I المجموع الفرعي
383.5	182.0	
		II. تكاليف مساندة البرنامج (13 في المائة)
3,333.5	1,582.0	مجموع التكاليف (I + II)

* التعهدات سوف تؤخذ في الحسبان تحت الصندوق الاستئماني الجديد VB، للمجتمعات الأصلية والمحلية

المرفق الخامس

اسهامات للصندوق الاستئماني لاتفاقية التنوع البيولوجي لفترة العامين 2009-2010

الطرف	سلم الأمم المتحدة للحصول المطلوبة 2009 (نسبة مئوية)	سلم 22% كحد أقصى البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2009 دولار أمريكي	سلم الأمم المتحدة لاسهامات 2009 (نسبة مئوية)	سلم بحد أقصى 22% البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2010 دولار أمريكي	مجموع اسهامات 2009-2010 دولار أمريكي
Afghanistan	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Albania	0.006	0.006	785	0.006	0.007	893	1,678
Algeria	0.085	0.105	11,125	0.085	0.105	12,646	23,771
Angola	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
Antigua and Barbuda	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Argentina	0.325	0.400	42,536	0.325	0.400	48,353	90,889
Armenia	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Australia	1.787	2.200	233,884	1.787	2.200	265,869	499,752
Austria	0.887	1.092	116,091	0.887	1.092	131,967	248,058
Azerbaijan	0.005	0.006	654	0.005	0.006	744	1,398
Bahamas	0.016	0.020	2,094	0.016	0.020	2,380	4,475
Bahrain	0.033	0.041	4,319	0.033	0.041	4,910	9,229
Bangladesh	0.010	0.010	1,063	0.010	0.010	1,208	2,272
Barbados	0.009	0.011	1,178	0.009	0.011	1,339	2,517
Belarus	0.020	0.025	2,618	0.020	0.025	2,976	5,593
Belgium	1.102	1.357	144,231	1.102	1.357	163,955	308,185
Belize	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Benin	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Bhutan	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Bolivia	0.006	0.007	785	0.006	0.007	893	1,678
Bosnia and Herzegovina	0.006	0.007	785	0.006	0.007	893	1,678
Botswana	0.014	0.017	1,832	0.014	0.017	2,083	3,915
Brazil	0.876	1.078	114,652	0.876	1.078	130,331	244,982
Bulgaria	0.020	0.025	2,618	0.020	0.025	2,976	5,593
Burkina Faso	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Burundi	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Cambodia	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Cameroon	0.009	0.011	1,178	0.009	0.011	1,339	2,517
Canada	2.977	3.665	389,632	2.977	3.665	442,916	832,548

الطرف	سلم الأمم المتحدة للحصول المطلوب 2009 (نسبة مئوية)	سلم 22% كحد أقصى البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2009 دولار أمريكي	سلم الأمم المتحدة لإسهامات 2009 (نسبة مئوية)	سلم بحد أقصى 22% البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2010 دولار أمريكي	مجموع اسهامات 2009- 2010 دولار أمريكي
Cape Verde	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Central African Republic	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Chad	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Chile	0.161	0.161	21,072	0.161	0.198	23,953	45,025
China	2.667	2.667	349,059	2.667	3.284	396,794	745,853
Colombia	0.105	0.105	13,742	0.105	0.129	15,622	29,364
Comoros	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Congo	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Cook Islands	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Costa Rica	0.032	0.032	4,188	0.032	0.039	4,761	8,949
Cote d'Ivoire	0.009	0.009	1,178	0.009	0.011	1,339	2,517
Croatia	0.050	0.050	6,544	0.050	0.062	7,439	13,983
Cuba	0.054	0.054	7,068	0.054	0.066	8,034	15,102
Cyprus	0.044	0.044	5,759	0.044	0.054	6,546	12,305
Czech Republic	0.281	0.281	36,777	0.281	0.346	41,807	78,584
Democratic People's Republic of Korea	0.007	0.007	916	0.007	0.009	1,041	1,958
Democratic Republic of the Congo	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
Denmark	0.739	0.910	96,721	0.739	0.910	109,948	206,669
Djibouti	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Dominica	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Dominican Republic	0.024	0.030	3,141	0.024	0.030	3,571	6,712
Ecuador	0.021	0.026	2,748	0.021	0.026	3,124	5,873
Egypt	0.088	0.108	11,518	0.088	0.108	13,093	24,610
El Salvador	0.020	0.025	2,618	0.020	0.025	2,976	5,593
Equatorial Guinea	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Eritrea	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Estonia	0.016	0.020	2,094	0.016	0.020	2,380	4,475
Ethiopia	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
European Community	2.500	2.500	265,767	2.500	2.500	302,112	567,879
Fiji	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839

الطرف	سلم الأمم المتحدة للحصول المطلوبة 2009 (نسبة مئوية)	سلم 22% كحد أقصى البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2009 دولار أمريكي	سلم الأمم المتحدة لإسهامات 2009 (نسبة مئوية)	سلم بحد أقصى 22% البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2010 دولار أمريكي	مجموع اسهامات 2009- 2010 دولار أمريكي
Finland	0.564	0.694	73,817	0.564	0.694	83,911	157,728
France	6.301	7.758	824,679	6.301	7.758	937,458	1,762,137
Gabon	0.008	0.010	1,047	0.008	0.010	1,190	2,237
Gambia	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Georgia	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
Germany	8.577	10.560	1,122,564	8.577	10.560	1,276,080	2,398,643
Ghana	0.004	0.005	524	0.004	0.005	595	1,119
Greece	0.596	0.734	78,005	0.596	0.734	88,672	166,677
Grenada	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Guatemala	0.032	0.039	4,188	0.032	0.039	4,761	8,949
Guinea	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Guinea-Bissau	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Guyana	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Haiti	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Honduras	0.005	0.006	654	0.005	0.006	744	1,398
Hungary	0.244	0.300	31,935	0.244	0.300	36,302	68,237
Iceland	0.037	0.046	4,843	0.037	0.046	5,505	10,347
India	0.450	0.554	58,896	0.450	0.554	66,951	125,847
Indonesia	0.161	0.198	21,072	0.161	0.198	23,953	45,025
Iran (Islamic Republic of)	0.180	0.222	23,559	0.180	0.222	26,780	50,339
Ireland	0.445	0.548	58,242	0.445	0.548	66,207	124,449
Israel	0.419	0.516	54,839	0.419	0.516	62,339	117,178
Italy	5.079	6.253	664,743	5.079	6.253	755,650	1,420,393
Jamaica	0.010	0.012	1,309	0.010	0.012	1,488	2,797
Japan	16.624	22.000	2,338,749	16.624	22.000	2,658,583	4,997,332
Jordan	0.012	0.015	1,571	0.012	0.015	1,785	3,356
Kazakhstan	0.029	0.036	3,796	0.029	0.036	4,315	8,110
Kenya	0.010	0.012	1,309	0.010	0.012	1,488	2,797
Kiribati	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Kuwait	0.182	0.224	23,820	0.182	0.224	27,078	50,898
Kyrgyzstan	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280

الطرف	سلم الأمم المتحدة للحصول المطلوب 2009 (نسبة مئوية)	سلم 22% كحد أقصى البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2009 دولار أمريكي	سلم الأمم المتحدة لاسهامات 2009 (نسبة مئوية)	سلم بحد أقصى 22% البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2010 دولار أمريكي	مجموع اسهامات 2009- 2010 دولار أمريكي
Lao People's Democratic Republic	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Latvia	0.018	0.022	2,356	0.018	0.022	2,678	5,034
Lebanon	0.034	0.042	4,450	0.034	0.042	5,058	9,508
Lesotho	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Liberia	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Libyan Arab Jamahiriya	0.062	0.076	8,115	0.062	0.076	9,224	17,339
Liechtenstein	0.010	0.012	1,309	0.010	0.012	1,488	2,797
Lithuania	0.031	0.038	4,057	0.031	0.038	4,612	8,669
Luxembourg	0.085	0.105	11,125	0.085	0.105	12,646	23,771
Madagascar	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Malawi	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Malaysia	0.190	0.234	24,867	0.190	0.234	28,268	53,135
Maldives	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Mali	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Malta	0.017	0.021	2,225	0.017	0.021	2,529	4,754
Marshall Islands	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Mauritania	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Mauritius	0.011	0.014	1,440	0.011	0.014	1,637	3,076
Mexico	2.257	2.779	295,398	2.257	2.779	335,795	631,193
Micronesia (Federated States of)	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Monaco	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
Mongolia	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Montenegro	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Morocco	0.042	0.052	5,497	0.042	0.052	6,249	11,746
Mozambique	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Myanmar	0.005	0.006	654	0.005	0.006	744	1,398
Namibia	0.006	0.007	785	0.006	0.007	893	1,678
Nauru	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Nepal	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
Netherlands	1.873	2.306	245,140	1.873	2.306	278,664	523,803

الطرف	سلم الأمم المتحدة للحصول المطلوبة 2009 (نسبة مئوية)	سلم 22% كحد أقصى البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2009 دولار أمريكي	سلم الأمم المتحدة لإسهامات 2009 (نسبة مئوية)	سلم بحد أقصى 22% البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2010 دولار أمريكي	مجموع اسهامات 2009- 2010 دولار أمريكي
New Zealand	0.256	0.315	33,505	0.256	0.315	38,087	71,593
Nicaragua	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Niger	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Nigeria	0.048	0.059	6,282	0.048	0.059	7,141	13,424
Niue	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Norway	0.782	0.963	102,349	0.782	0.963	116,345	218,694
Oman	0.073	0.090	9,554	0.073	0.090	10,861	20,415
Pakistan	0.059	0.073	7,722	0.059	0.073	8,778	16,500
Palau	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Panama	0.023	0.028	3,010	0.023	0.028	3,422	6,432
Papua New Guinea	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Paraguay	0.005	0.006	654	0.005	0.006	744	1,398
Peru	0.078	0.096	10,209	0.078	0.096	11,605	21,813
Philippines	0.078	0.096	10,209	0.078	0.096	11,605	21,813
Poland	0.501	0.617	65,571	0.501	0.617	74,538	140,110
Portugal	0.527	0.649	68,974	0.527	0.649	78,407	147,381
Qatar	0.085	0.105	11,125	0.085	0.105	12,646	23,771
Republic of Korea	2.173	2.675	284,404	2.173	2.675	323,297	607,701
Republic of Moldova	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Romania	0.070	0.086	9,162	0.070	0.086	10,415	19,576
Russian Federation	1.200	1.477	157,057	1.200	1.477	178,535	335,592
Rwanda	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Saint Kitts and Nevis	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Saint Lucia	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Saint Vincent and the Grenadines	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Samoa	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
San Marino	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
Sao Tome and Principe	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Saudi Arabia	0.748	0.921	97,899	0.748	0.921	111,287	209,186
Senegal	0.004	0.005	524	0.004	0.005	595	1,119
Serbia	0.021	0.026	2,748	0.021	0.026	3,124	5,873

الطرف	سلم الأمم المتحدة للحصول المطلوب 2009 (نسبة مئوية)	سلم 22% كحد أقصى البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2009 دولار أمريكي	سلم الأمم المتحدة لإسهامات 2009 (نسبة مئوية)	سلم بحد أقصى 22% البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2010 دولار أمريكي	مجموع اسهامات 2009- 2010 دولار أمريكي
Seychelles	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Sierra Leone	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Singapore	0.347	0.427	45,416	0.347	0.427	51,626	97,042
Slovakia	0.063	0.078	8,245	0.063	0.078	9,373	17,619
Slovenia	0.096	0.118	12,565	0.096	0.118	14,283	26,847
Solomon Islands	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
South Africa	0.290	0.357	37,955	0.290	0.357	43,146	81,101
Spain	2.968	3.654	388,454	2.968	3.654	441,577	830,031
Sri Lanka	0.016	0.020	2,094	0.016	0.020	2,380	4,475
Sudan	0.010	0.010	1,063	0.010	0.010	1,208	2,272
Suriname	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
waziland	0.002	0.002	262	0.002	0.002	298	559
Sweden	1.071	1.319	140,173	1.071	1.319	159,343	299,516
Switzerland	1.216	1.497	159,151	1.216	1.497	180,916	340,067
Syrian Arab Republic	0.016	0.020	2,094	0.016	0.020	2,380	4,475
Tajikistan	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Thailand	0.186	0.229	24,344	0.186	0.229	27,673	52,017
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	0.005	0.006	654	0.005	0.006	744	1,398
Timor-Leste	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Togo	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Tonga	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Trinidad and Tobago	0.027	0.033	3,534	0.027	0.033	4,017	7,551
Tunisia	0.031	0.038	4,057	0.031	0.038	4,612	8,669
Turkey	0.381	0.469	49,866	0.381	0.469	56,685	106,550
Turkmenistan	0.006	0.007	785	0.006	0.007	893	1,678
Tuvalu	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Uganda	0.003	0.004	393	0.003	0.004	446	839
Ukraine	0.045	0.055	5,890	0.045	0.055	6,695	12,585
United Arab Emirates	0.302	0.372	39,526	0.302	0.372	44,931	84,457
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6.642	8.177	869,310	6.642	8.177	988,192	1,857,501
United Republic of Tanzania	0.006	0.007	785	0.006	0.007	893	1,678
Uruguay	0.027	0.033	3,534	0.027	0.033	4,017	7,551

الطرف	سلم الأمم المتحدة للحصول المطلوبة 2009 (نسبة مئوية)	سلم 22% كحد أقصى البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2009 دولار أمريكي	سلم الأمم المتحدة لاسهامات 2009 (نسبة مئوية)	سلم بحد أقصى 22% البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	اسهامات حتى 1 يناير 2010 دولار أمريكي	مجموع اسهامات 2009- 2010 دولار أمريكي
Uzbekistan	0.008	0.010	1,047	0.008	0.010	1,190	2,237
Vanuatu	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Venezuela	0.200	0.246	26,176	0.200	0.246	29,756	55,932
Viet Nam	0.024	0.030	3,141	0.024	0.030	3,571	6,712
Yemen	0.007	0.009	916	0.007	0.009	1,041	1,958
Zambia	0.001	0.001	131	0.001	0.001	149	280
Zimbabwe	0.008	0.010	1,047	0.008	0.010	1,190	2,237
TOTAL	80.452	100.000	10,630,677	80.452	100.000	12,084,470	22,715,147
